

Sonda di termoregolazione Easy - da incasso

Easy temperature sensor - flush mounting

Captteur de température Easy - à encastrer

Temperatur-Sensor Easy - für den Unterputz

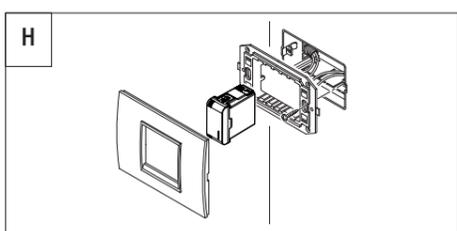
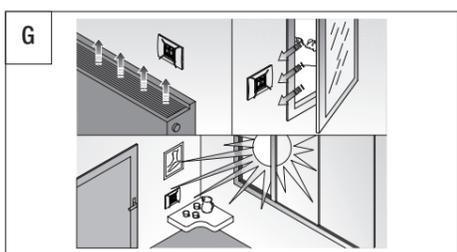
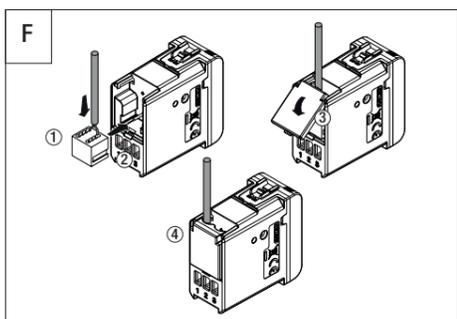
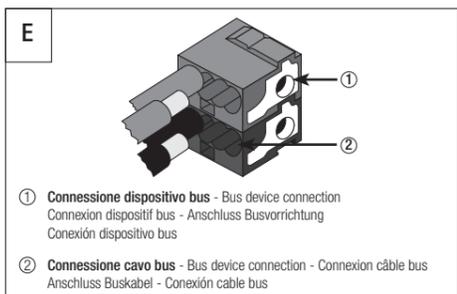
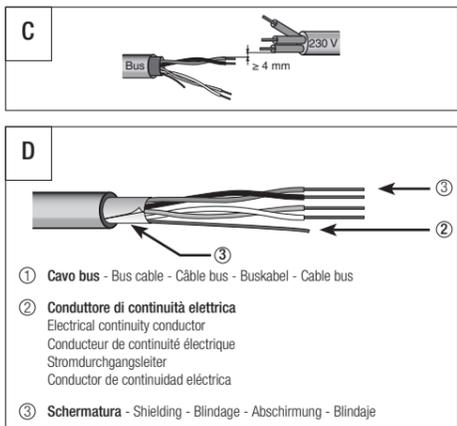
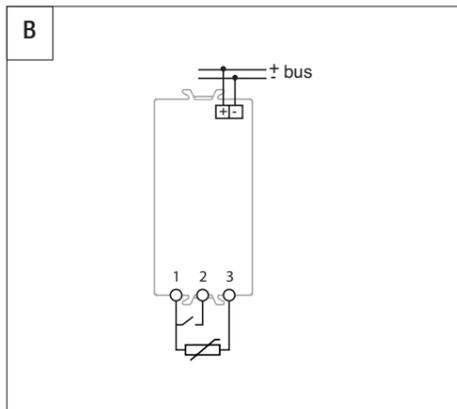
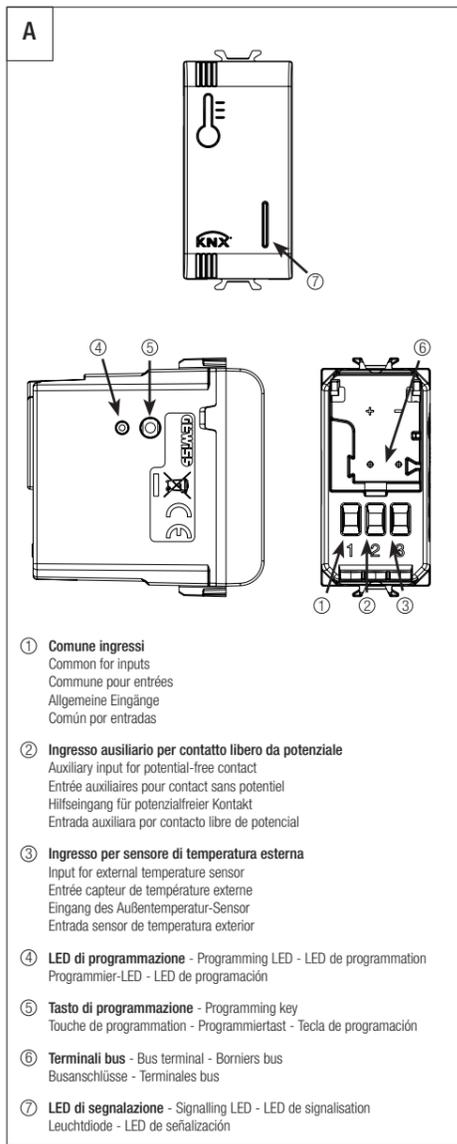
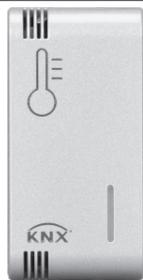
Sensor de temperatura Easy - de empotrar



GW 10 769

GW 12 769

GW 14 769



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.

- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Il simbolo del cassetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- n. 1 Sonda di termoregolazione Easy da incasso
- n. 1 Morsetto bus
- n. 1 Coperchietto
- n. 1 Manuale di installazione

IN BREVE

La Sonda di termoregolazione Easy da incasso consente di gestire, con l'ausilio di un cronotermostato Easy (GW 10 764 - GW 12 764 - GW 14 764) o di un termostato Easy (GW 10 765 - GW 12 765 - GW 14 765), la temperatura dell'ambiente in cui è installata o di altro ambiente in caso di utilizzo con un sensore di temperatura esterna. La sonda non è dotata di elementi propri di visualizzazione e comando, pertanto deve essere utilizzata in abbinamento ad un dispositivo Easy (es: un termostato Easy o un cronotermostato Easy) per il controllo dei suoi parametri (modalità HVAC o Setpoint e tipo di funzionamento).

- La sonda di termoregolazione prevede:
- 2 tipi di funzionamento: riscaldamento e condizionamento, con algoritmi di controllo indipendenti;
 - 4 modalità di funzionamento: OFF (antigelo/protezione alte temperature), Economy, Pre-comfort e Comfort;
 - 4 temperature di regolazione per il riscaldamento (Teconomy, Tpre-comfort, Tcomfort, Tantigelo);
 - 4 temperature di regolazione per il condizionamento (Teconomy, Tpre-comfort, Tcomfort, Tprotezione_alte_temperature);
 - 2 tipi di controllo: modalità HVAC o Setpoint;
 - algoritmi di controllo per impianti a 2 o 4 vie: 2 punti (comando ON/OFF), proporzionale PI (controllo di tipo PWM), fan coil (3 velocità);
 - 1 ingresso per contatto libero da potenziale (per funzione contatto finestra);
 - 1 ingresso per sensore NTC di temperatura esterna (es: sensore di protezione per riscaldamento a pavimento).

La sonda è alimentata dalla linea bus ed è dotata di LED frontale di segnalazione e di un sensore integrato per la rilevazione della temperatura ambientale (il cui valore viene inviato sul bus ogni 15" e a seguito di una variazione della temperatura di 0,5 °C).

FUNZIONI

I canali di ingresso della sonda possono essere configurati con Easy Controller per svolgere, a scelta, una delle seguenti funzioni:

Ricezione comandi remoti
La sonda è in grado di ricevere da altri dispositivi KNX (ad es: termostato Easy, cronotermostato Easy) i comandi per impostare il tipo di funzionamento (riscaldamento o condizionamento) e il tipo di controllo (HVAC o Setpoint).

Scenari
Il dispositivo è in grado di memorizzare ed eseguire fino ad 8 scenari, ad ognuno dei quali può essere associato il tipo di funzionamento (riscaldamento o condizionamento) e la modalità HVAC (o Setpoint di funzionamento).

Contatto finestra
Il dispositivo gestisce la funzione di contatto finestra che permette, al verificarsi della condizione di contatto finestra aperta, di forzare la sonda nella modalità OFF (se il tipo di controllo è HVAC) o di forzare il setpoint Tantigelo/Protezione_alte_temperature (se il tipo di controllo è Setpoint). Al ripristino della condizione finestra chiusa, la sonda si riporta nelle condizioni in cui si trovava in precedenza o esegue i comandi con priorità inferiore ricevuti quando la finestra era aperta.

I canali di uscita della sonda possono essere configurati con Easy Controller per svolgere, a scelta, una delle seguenti funzioni:

Gestione elettrovalvola
La sonda permette di inviare il comando di On/Off agli attuatori KNX che controllano l'elettrovalvola del riscaldamento, del condizionamento o del riscaldamento/condizionamento.

Gestione fan coil
La sonda permette di gestire la velocità di un fan coil (3 velocità), sia per il riscaldamento che per il condizionamento.

Invio segnalazioni di stato
Il dispositivo è in grado di trasmettere i suoi parametri di funzionamento (modalità HVAC, tipo di funzionamento e setpoint attivi) e i dati correnti (temperatura misurata) agli altri dispositivi sul bus KNX.

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

Corretto posizionamento

Per la corretta rilevazione della temperatura dell'ambiente da controllare, la sonda non deve essere installata in nicchie, vicino a porte o finestre, accanto a termosifoni o condizionatori e non deve essere colpita da correnti d'aria e dall'illuminazione solare diretta. (figura G)

Montaggio (figura H)

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE KNX

1. La lunghezza della linea bus tra la sonda e l'alimentatore non deve superare i 350 metri.
2. La lunghezza della linea bus tra la sonda e il più lontano dispositivo KNX da comandare non deve superare i 700 metri.
3. Per evitare segnali e sovratensioni non voluti, non dar vita a circuiti ad anello.
4. Mantenere una distanza di almeno 4 mm tra i cavi singolarmente isolati della linea bus e quelli della linea elettrica (figura C).
5. Non danneggiare il conduttore di continuità elettrica della schermatura (figura D).

ATTENZIONE: i cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra.

CONNESSIONI ELETTRICHE

- La figura B mostra lo schema delle connessioni elettriche.
1. Connettere il filo rosso del cavo bus al morsetto rosso (+) del terminale e il filo nero al morsetto nero (-). Al terminale bus si possono collegare fino a 4 linee bus (fili dello stesso colore nello stesso morsetto) (figura E).
 2. Isolare lo schermo, il conduttore di continuità elettrica e i rimanenti fili bianco e giallo del cavo bus (nel caso in cui si utilizzi un cavo bus a 4 conduttori), che non sono necessari (figura D).
 3. Inserire il morsetto bus negli appositi piedini del dispositivo. Il corretto senso di inserzione è determinato dalle guide di fissaggio. Isolare il morsetto bus usando l'apposito coperchietto, che deve essere fissato al dispositivo. Il coperchietto garantisce la separazione minima di 4 mm tra i cavi di potenza e i cavi bus (figura F).
 4. Collegare gli eventuali ingressi ai morsetti a vite posti sul retro della sonda (figura A).

SEGNALAZIONI LUMINOSE

La sonda è dotata di LED frontale di segnalazione del suo stato di funzionamento e dello stato del carico, come da tabella.

LED	Funzione
Verde	Sonda funzionante
Rosso	Elettrovalvola attiva
Rosso lampeggiante	Assenza della notifica di stato dell'elettrovalvola (se notifica di stato attiva)

COMPORAMENTO ALLA CADUTA E AL RIPRISTINO DELL'ALIMENTAZIONE BUS

Alla caduta dell'alimentazione bus il dispositivo non compie nessuna azione. Al ripristino dell'alimentazione bus, la sonda riattiva le condizioni precedenti la caduta.

MANUTENZIONE

Il dispositivo non necessita di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

IMPOSTAZIONE PARAMETRI E PROGRAMMAZIONE CON EASY CONTROLLER

Informazioni dettagliate sull'impostazione dei parametri della sonda e sulla programmazione con Easy Controller sono contenute nel Manuale di Programmazione (www.gewiss.com).

PROGRAMMAZIONE CON ETS

Il dispositivo può essere configurato con il software ETS. Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico (www.gewiss.com).

DATI TECNICI

Comunicazione Bus KNX
Alimentazione Tramite bus KNX, 29 V dc SELV
Assorbimento corrente dal bus 5 mA

Cavo bus KNX TP1
Elementi di comando 1 tasto miniatura di programmazione
Ingressi 1 ingresso per contatto privo di potenziale (lunghezza cavi max. 10m)
1 ingresso per sensore temperatura esterna (es: GW 10 800) (tipo NTC 10K)

Elementi di visualizzazione 1 LED di segnalazione frontale
1 LED rosso di programmazione

Elementi di misura 1 sensore interno
intervallo di regolazione: 5 °C .. +40 °C
intervallo di misura: 0 °C .. +60 °C
risoluzione di misura: 0,1 °C
accuratezza di misura: ±0,5 °C tra +10 °C e +30 °C

Intervallo di regolazione temperature T antigelo: +2 ÷ +7 °C
T protezione alte temperature: +30 ÷ +40 °C
Altri setpoint: +5 ÷ +40 °C

Ambiente di utilizzo Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento -5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio -25 ÷ +70 °C

Umidità relativa Max 93% (non condensante)
Connessione al bus Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Connessioni elettriche Morsetti a vite, sezione max cavi: 2,5 mm²

Grado di protezione IP20
Dimensione 1 modulo Chorus
Riferimenti normativi Direttiva bassa tensione 2014/35/EU
Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, EN50090-2-2, EN50428

Certificazioni KNX

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.

- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

PACK CONTENTS

- 1 KNX temperature adjustment probe - flush-mounting
- 1 BUS terminal
- 1 Cover
- 1 Installation manual

BRIEFLY

The Easy flush-mounting temperature adjustment probe is used, with the aid of an Easy timed thermostat (GW 10 764 - GW 12 764 - GW 14 764) or an Easy thermostat (GW 10 765 - GW 12 765 - GW 14 765), to manage the temperature of the environment where it is installed (or of another environment when used with an external temperature sensor).

The probe is not equipped with its own visualisation and command elements, so it must be used with an Easy device (e.g. an Easy thermostat or an Easy timed thermostat) that can control its parameters (HVAC or Setpoint mode and operating type).

The temperature adjustment probe offers:

- 2 types of operation: heating and air conditioning, with independent control algorithms

- 4 operating modes: OFF (anti-freeze / high temperature protection), Economy, Pre-comfort and Comfort
- 4 heating adjustment temperatures (Teconomy, Tpre-comfort, Tcomfort, Tantigelo)
- 4 air-conditioning adjustment temperatures (Teconomy, Tpre-comfort, Tcomfort, Thigh_temperature_protection)
- 2 types of control: HVAC or Setpoint
- 2-way or 4-way systems control algorithms: 2 points (ON/OFF command), proportional PI (PWM type control), fan coil (3 speeds);
- 1 input for a potential-free contact (for the window contact function)
- 1 input for NTC external temperature sensor (e.g. protection sensor for underfloor heating)

The probe is powered from the BUS line and is equipped with a front signalling LED and a built-in sensor for detecting the ambient temperature (whose value is sent on the BUS every 15" minutes and following a 0,5 °C temperature variation).

FUNCTIONS

The probe input channels can be configured with Easy Controller to implement your choice of one of the following functions:

Reception of remote commands
The probe can receive from other KNX devices (e.g. Easy thermostat, Easy timed thermostat) the commands for setting the type of operation (heating or air-conditioning) and the type of control (HVAC or Setpoint).

Scenes
The device can store and execute up to 8 scenes. Each scene can be associated with a type of operation (heating or air-conditioning) and the HVAC mode (or operating Setpoint).

Window contact
The device manages the window contact function; when the window contact is open, this function forces the probe into OFF mode (if the control type is HVAC) or forces the Tanti-freeze/Thigh_temperature_protection Setpoint (if the control type is Setpoint). When the window is closed again, the probe resumes the condition it was in beforehand, or it executes the lower priority commands received when the window was open.

The probe output channels can be configured with Easy Controller to implement your choice of one of the following functions:

Solenoid valve management
The probe allows you to send the On/Off command to the KNX actuators that control the solenoid valve for heating, air-conditioning or heating/air-conditioning.

Fan coil management
The probe is used to manage the speed of a fan coil (3 speeds), both during heating and during air-conditioning.

Sending of status signals
The device can transmit its operating parameters (HVAC mode, operating type, and Setpoints active) and current data (measured temperature) to the other devices on the KNX BUS.

INSTALLATION

ATTENTION: the device must only be installed by qualified personnel, observing the current regulations and guidelines for KNX installations.

Correct positioning

To correctly measure the controlled ambient temperature, the probe must not be installed in niches, near doors or windows, or next to radiators or air-conditioning units, and it must not be in the line of draughts or direct sunlight. (figure G)

Assembly (figure H)

RECOMMENDATIONS FOR INSTALLING THE KNX

1. The length of the BUS line between the probe and the power supply must not exceed 350 metres.
2. The length of the BUS line between the probe and the furthest KNX device to be commanded must not exceed 700 metres.
3. To avoid unwanted signals and overvoltages, do not use ring circuits.
4. Keep a distance of at least 4 mm between the individually insulated cables of the BUS line and those of the electricity line (figure C).
5. Do not damage the electrical continuity conductor of the shielding (figure D).

ATTENTION: the unused BUS signal cables, and the electrical continuity conductor, must never touch any live elements or the earthing conductor.

ELECTRIC CONNECTIONS

Figure B shows a diagram of the electrical connections.

1. Connect the red wire of the BUS cable to the red clamp (+) of the terminal, and the black wire to the black clamp (-). Up to 4 BUS lines can be connected to the BUS terminal (same coloured wires on the same terminal) (figure E).
2. Insulate the shield, the electrical continuity conductor, and the other white and yellow wires of the BUS cable (if a 4 conductor BUS cable is being used), that are not necessary (figure D).
3. Insert the BUS clamp in the pins of the device. The correct insertion direction is determined by the fixing guides. Insulate the BUS terminal with the special cover, that must be fixed to the device. The cover guarantees the minimum separation distance of 4 mm between the power cables and the BUS cables (figure F).
4. Connect any inputs to the screw terminals on the back of the probe (figure A).

INDICATOR LIGHTS

The probe has a front LED that signals its operating status and load status (as per the table).

LED	Function
Green	Probe operating
Red	Solenoid valve active
Flashing red	No info about solenoid valve status (if the status info function is active)

BEHAVIOUR UPON THE FAILURE AND RESET OF THE BUS POWER SUPPLY

If power fails on the BUS, the device will not carry out any action. When the BUS power supply resumes, the probe will reactivate the conditions that were in place prior to the power failure.

MAINTENANCE

The device does not require any maintenance. Use a dry cloth if cleaning is required.

SETTING THE PARAMETERS AND PROGRAMMING WITH EASY CONTROLLER

Detailed information about how to set the probe parameters and how to program with Easy Controller is given in the Programming Manual (www.gewiss.com).

PROGRAMMING WITH ETS

The device can be configured with the ETS software. Detailed information about the configuration parameters and their values is given in the Technical Manual (www.gewiss.com).

TECHNICAL DATA

Communication KNX BUS
Power supply via KNX BUS, 29 V DC SELV
Current absorbed by BUS 5 mA
BUS cable KNX TP1

Command elements 1 miniature programming button key
Inputs 1 input for potential-free contact (max. cable length 10m)
1 input for external temperature sensor (e.g. GW 10 800) (type NTC 10K)

Visualisation elements 1 front signalling LED
1 red LED for programming

Measuring elements 1 internal sensor
adjustment range: 5 °C .. +40 °C
measurement range: 0 °C .. +60 °C
measurement resolution: 0,1 °C
measurement accuracy: ±0,5 °C between +10 °C and +30 °C

Temperature adjustment range T anti-freeze: +2 - +7 °C
T high temperature protection: +30 - +40 °C
Other Setpoints: +5 - +40 °C

Usage environment Dry, indoor places
Operating temperature -5 - +45 °C
Storage temperature -25 - +70 °C

Relative humidity Max. 93% (non-condensative)
Connection to the BUS Coupling terminal, 2 pins, Ø 1 mm
Electric connections Screw terminals - max. cable section: 2,5 mm²

Degree of protection IP20
Size 1 Chorus module

Standard references Low Voltage Directive 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, EN50090-2-2, EN50428

Certifications KNX

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com



le symbole de la poubelle barrée, à fin il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en lui ou vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'environnement en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

CONTENU DE LA CONFECTION

n. 1 Sonde de thermorégulation Easy à encastrer

n. 1 Borne du bus

n. 1 Couvercle

n. 1 Manuel d'installation

EN SYNTHÈSE

La sonde de thermorégulation Easy à encastrer permet de gérer, à l'aide d'un thermostat programmable Easy (GW 10 764 - GW 12 764 - GW 14 764) ou d'un thermostat Easy (GW 10 765 - GW 12 765 - GW 14 765), la température de l'ambiance dans laquelle elle est installé ou d'une autre ambiance en cas d'utilisation d'un capteur de température extérieure.

La sonde n'est pas équipée d'éléments propres de visualisation et de commande, aussi doit-elle être utilisée en association avec un dispositif Easy (par exemple : un thermostat Easy ou un thermostat programmable Easy) pour le contrôle de ses paramètres (modalité HVAC ou par point de consigne et type de fonctionnement).

La sonde de thermorégulation prévoit :

- 2 types de fonctionnement : chauffage et climatisation, avec des algorithmes de contrôle indépendants ;
- 4 modalités de fonctionnement : OFF (antigel / protection contre les hautes températures), Economy, Precomfort et Comfort ;
- 4 températures de réglage du chauffage (Teconomy, Tprecomfort, Tcomfort, Tantigel) ;
- 4 températures de réglage de la climatisation (Teconomy, Tprecomfort, Tcomfort, Tprotection contre les hautes températures) ;
- 2 types de contrôle : modalité HVAC ou par point de consigne ;
- algorithmes de contrôle pour installations à 2 ou 4 voies : 2 points (commande ON/OFF), proportionnel PI (contrôle de type PWM), ventilo-convecteur (3 vitesses) ;
- 1 entrée pour contact libre de potentiel (pour la fonction de contact de fenêtre) ;
- 1 entrée du capteur NTC de température extérieure (par exemple : capteur de protection du chauffage de sol).

La sonde est alimentée par la ligne bus et elle est équipée d'un LED frontal de signalisation et d'un capteur intégré de relevé de la température ambiante (dont la valeur est envoyée sur le bus toutes les 15' et à la suite d'une variation de la température de 0,5 °C).

FONCTIONS

Les canaux d'entrée de la sonde peuvent être configurés avec l'Easy Controller pour exécuter, au choix, l'une des fonctions suivantes :

Réception de commandes à distance

La sonde est en mesure de recevoir d'autres dispositifs KNX (par exemple : thermostat Easy, thermostat programmable Easy) les commandes permettant d'imposer le type de fonctionnement (chauffage ou climatisation) et le type de contrôle (HVAC ou par point de consigne).

Scénarios

Le dispositif est en mesure de mémoriser et d'exécuter jusqu'à 8 scénarios, à chacun desquels on peut associer le type de fonctionnement (chauffage ou climatisation) et la modalité HVAC (ou point de consigne).

Contact de fenêtre

Le dispositif gère la fonction de contact de fenêtre permettant, lorsque la condition de contact de fenêtre ouverte se vérifie, de forcer la sonde dans la modalité OFF (si le type de contrôle est HVAC) ou de forcer le point de consigne Tantigel / Tprotection contre les hautes températures (si le type de contrôle est par point de consigne). À la restauration de la condition de fenêtre fermée, la sonde se reporte dans les conditions où elle se trouvait ou exécute les commandes à priorité inférieure, reçues lorsque la fenêtre était ouverte.

Les canaux de sortie de la sonde peuvent être configurés avec l'Easy Controller pour exécuter, au choix, l'une des fonctions suivantes :

Gestion de l'électrovanne

La sonde permet d'envoyer la commande On/Off aux actionneurs KNX qui contrôleront l'électrovanne du chauffage, de la climatisation ou du chauffage / climatisation.

Gestion du ventilo-convecteur

La sonde permet de gérer la vitesse d'un ventilo-convecteur (3 vitesses), aussi bien pour le chauffage que pour la climatisation.

Envoi de signalisations d'état

Le dispositif est en mesure de transmettre ses paramètres de fonctionnement (modalité HVAC, type de fonctionnement et points de consigne actifs) et les données courantes (température mesurée) aux autres dispositifs sur le bus KNX.

INSTALLATION

ATTENTION: l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié, en suivant la réglementation en vigueur et lesignes directrices relatives aux installations KNX.



IT Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Ripetere le vigenti norme sugli impianti **EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems **FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropr, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations **DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf.Unsachgemäßer Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden.Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen **ES** Respetar las instrucciones y conservarlas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones

Positionnement correct

Pour le relevé de la température de l'ambiance à contrôler, la sonde ne doit pas être installée dans des niches, près d'une porte ou d'une fenêtre, près d'un radiateur ou d'un climatiseur et elle ne doit pas se trouver dans un courant d'air ou à la lumière directe du soleil. (figure G)

Montage (figure H)

CONSIGNES À L'INSTALLATION KNX

1. La longueur de la ligne bus entre la sonde et l'alimentation ne doit pas dépasser 350 mètres.
2. La longueur de la ligne bus entre la sonde et le dispositif KNX à commander le plus éloigné ne doit pas dépasser 700 mètres.
3. Afin d'éviter des signaux et des surtensions intempestives, ne pas créer de circuits en boucle.
4. Maintenir une distance d'au moins 4 mm entre les câbles isolés individuellement de la ligne bus et ceux de la ligne électrique (figure C).
5. Ne pas détériorer le conducteur de continuité électrique du blindage (figure D).



ATTENTION: les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur decontinuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

La figure B reporte le schéma des connexions électriques.

1. Connecter le fil rouge du câble bus à la borne rouge (+) du terminal et le fil noir à la borne noire (-). On pourra raccorder, au terminal bus, jusqu'à d lignes bus (fils de même couleur sur la même borne) (figure E).
2. Isoler le blindage, le conducteur de continuité électrique et les fils blanc et jaune restants du câble bus (si l'on utilise un câble bus à 4 conducteurs), qui ne s'avèrent pas nécessaires (figure D).
3. Insérer la borne bus sur les broches du dispositif. Le sens d'insertion est déterminé par les guides de fixation. Isoler la borne bus à l'aide du couvercle spécifique, qui devra être fixé au dispositif. Le couvercle garantit la séparation minimale de 4 mm entre les câbles de puissance et les câbles bus (figure F).
4. Raccorder les éventuelles entrées aux bornes à vis situées sur l'arrière de la sonde (figure A).

SIGNALISATIONS LUMINEUSES

La sonde est munie d'un LED frontal de signalisation de son état de fonctionnement et de l'état de la charge, comme indiqué dans le tableau.

LED	Fonction
Vert	Sonde en service
Rouge	Electrovanne active
Rouge clignotant	Absence de la notification de l'état de l'électrovanne (si la notification de l'état est active)

COMPORTEMENT À LA COUPURE ET AU RÉARMEMENT DE L'ALIMENTATION DU BUS

À la coupure de l'alimentation bus, le dispositif n'effectue aucune action. Au réarmement de l'alimentation du bus, la sonde réactive les conditions ayant précédé la coupure.

ENTRETIEN

Le dispositif n'exige aucun entretien. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon sec.

CONFIGURATION DES PARAMÈTRES ET PROGRAMMATION AVEC L'EASY CONTROLLER

De plus amples informations sur l'imposition des paramètres de la sonde sur la programmation avec l'Easy Controller sont contenues dans le manuel de programmation (www.gewiss.com).

PROGRAMMATION AVEC L'ETS

Le dispositif peut être configuré à l'aide du logiciel ETS. De plus amples informations sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs sont contenues dans le manuel technique (www.gewiss.com).

DONNÉES TECHNIQUES

Communication	Bus KNX
Alimentation	Par bus KNX, 29 VCC SELV
Consommation de courant sur le bus	5 mA
Câble bus	KNX TP1
Éléments de commande	1 touche miniature de programmation
Entrées	1 entrée pour contact sans potentiel (longueur max des câbles 10m) <p>1 entrée du capteur de température extérieure (par exemple : GW 10 800) (type NTC 10K)</p>

Éléments de visualisation	1 LED frontal de signalisation <p>1 LED rouge de programmation</p>
----------------------------------	--

Éléments de mesure	1 capteur interne <p>intervalle de réglage : 5 °C .. +40 °C <p>Intervalle de mesure : 0 °C .. +60 °C <p>résolution de la mesure : 0,1 °C <p>précision de la mesure : ±0,5 °C entre +10 °C et +30 °C</p></p></p></p>
---------------------------	---

Intervalles de réglage des températures	T antigel : +2 ÷ +7 °C <p>T protection contre les hautes températures : +30 ÷ +40 °C <p>Autres points de consigne : +5 ÷ +40 °C</p></p>
--	---

Ambiance d'utilisation	Intérieure, lieux secs
Température de service	-5 ÷ +45 °C
Température de stockage	-25 ÷ +70 °C
Humidité relative	Max 93% (sans condensation)
Connexion au bus	Borne à 2 fiches Ø 1 mm
Connexions électriques	Bornes à vis, section max des câbles : 2,5 mm²
Indice de protection	IP20
Dimension	1 module Chorus
Références normatives	Directive basse tension 2014/35/EU <p>Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU, EN50090-2-2, EN50428</p>
Certifications	KNX

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungs-anweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder fälschchem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

PACKUNGSMHALT

1 Easy-Temperaturfühler für den Unterputz
1 Busklemme
1 Deckel
1 Installationshandbuch

KURZBESCHREIBUNG

Der Easy-Temperaturfühler für den Unterputz gestattet in Kombination mit einem Easy-Chronothermostas (GW 10 764 - GW 12 764 - GW 14 764) oder einem Easy-Thermostat (GW 10 765 - GW 12 765 - GW 14 765) die Verwaltung der Temperatur im Raum, in dem es installiert ist, oder in einem anderen Raum, falls es mit einem Außentemperatursensor benutzt wird.

Der Fühler verfügt nicht über eigene Anzeige- und Steuerelemente. Er muss daher in Kombination mit einem Easy-Gerät (z. B. einem Easy-Thermostat oder einem Easy-Chronothermostat) für die Kontrolle seiner Parameter (Modus HVAC oder Sollwert und Funktionsart) benutzt werden.

Der Temperaturfühler sieht vor:

- 2 Funktionsarten: Heizung und Klimatisierung, mit unabhängigen Steueralgorithm-en;
- 4 Betriebsarten: OFF (Frostschutz/Schutz vor hohen Temperaturen), Economy, Pre-comfort und Comfort;
- 4 Regeltemperaturen für den Heizbetrieb (TEconomy, TPrecomfort, TComfort, TFrostschutz);
- 4 Regeltemperaturen für die Klimatisierung (TEconomy, TPrecomfort, TComfort, TSchutz_vor_hohen_Temperaturen);
- 2 Steuertypen: Modus HVAC oder Sollwert;
- Steueralgorithmn für 2- oder 4-Rohranlagen: 2 Punkte (ON/OFF-Steuerung), proportionale PI-Regelung (PWM-Steuerung), Gebläsekonvektor (3 Drehzahlbereiche);
- 1 Eingang für potentialfreien Kontakt (für Funktion Fensterkontakt);
- 1 Eingang für externen NTC-Temperatursensor (z.B. Schutzsensor für Fußbodenheizung).

Der Fühler wird über die Busleitung gespeist und verfügt über frontseitige Anzeigeleds und einen integrierten Sensor für die Erhebung der Raumtemperatur (deren Wert alle 15' und nach einer Temperaturvariation von 0,5 °Cüber den Bus gesendet wird).

FUNKTIONEN

Die Eingangskanäle des Fühlers können mit Easy Controller konfiguriert werden, um nach Wahl eine der folgenden Funktionen auszuführen:

Empfang von Fernsteuerungen

Der Fühler kann die Befehle für die Einstellung der Funktionsart (Heizung oder Klimatisierung) und der Steuerart (HVAC oder Betriebsollwert) von anderen KNX-Geräten (z.B. Easy-Thermostat, Easy-Chronothermostat) empfangen.

Lichtsznarien

Das Gerät kann bis zu 8 Lichtszenarien speichern und ausführen. Jedes kann mit einer Funktionsart (Heizung oder Klimatisierung) und dem Modus HVAC (oder Betriebsollwert) verknüpft werden.

Fensterkontakt

Das Gerät verwaltet die Funktion Fensterkontakt, die es gestattet, im Falle eines geöffneten Fensterkontakts den Fühler auf den Modus OFF zu zwingen (wenn die Steuerart HVAC ist) oder den Sollwert TFrostschutz/TSchutz_hohe_Temperaturen (wenn die Steuerart Setpoint ist) zu erzwingen. Wenn das Fenster wieder geschlossen ist, geht der Fühler wieder zu den vorhergehenden Bedingungen zurück oder führt die Befehle mit untergeordneter Priorität aus, die er empfangen hat, während das Fenster offen war.

Die Ausgangskanäle des Fühlers können mit Easy Controller konfiguriert werden, um nach Wahl eine der folgenden Funktionen auszuführen:

Verwaltung Magnetventil

Der Fühler gestattet das Senden des On/Off-Befehls an die KNX-Schaltgeber, die das Magnetventil der Heizung, der Klimatisierung oder der Heizung/Klimatisierung steuern.

Verwaltung Gebläsekonvektoren

Der Fühler gestattet die Verwaltung der Drehzahl eines Gebläsekonvektors (3 Drehzahlbereiche), sowohl für die Heizung als auch für die Klimatisierung.

Senden von Statusmeldungen

Das Gerät kann seine Betriebsparameter (Modus HVAC, Funktionsart und aktive Sollwerte) und die aktuellen Daten (gemessene Temperatur) über den KNX-Bus an die anderen Geräte senden.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN



ACHTUNG: Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Richtlinien für KNX-Installationen durchgeführt werden.

Korrekte Positionierung

Für die korrekte Erhebung der Temperatur des zu kontrollierenden Raums darf der Fühler nicht in Nischen, in der Nähe von Türen oder Fenstern oder neben Heizkörpern oder Klimageräten installiert werden und er darf keinen Luftströmen oder direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden. (abbildung G)

Montage (abbildung H)

HINWEISE FÜR DIE KNX-INSTALLATION

1. Die Länge der Busleitung zwischen dem Fühler und dem Netzgerät darf 350 Meter nicht überschreiten.
2. Die Länge der Busleitung zwischen dem Fühler und dem am weitesten entfernten KNX-Gerät darf 700 Meter nicht überschreiten.
3. Um ungewollte Signale und Überspannungen zu vermeiden, Schleifenbildungen unterlassen.
4. Einen Abstand von mindestens 4 mm mm zwischen den einzeln isolierten Kabeln der Busleitung und denen der Stromleitung einhalten (Abbildung C).
5. Den Schirmbeidraht nicht beschädigen (Abbildung D).



ACHTUNG: Die nicht benutzten Bus-Signalkabel und der Beidraht dürfen niemals unter Spannung stehende Elemente oder den Erdungsleiter berühren.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die Abbildung B zeigt den elektrischen Anschlussplan.

1. Den roten Leiter des Buskabels an die rote Klemme (+) des Verteilers und den schwarzen Draht an die schwarze Klemme (-) anschließen. Am Busverteiler können bis zu 4 Busleitungen angeschlossen werden (Leiter derselben Farbe an der gleichen Klemme) (Abbildung E).
2. Den Schirm, den Beidraht und die restlichen, nicht benötigten, weißen und gelben Leiter des Buskabels (falls ein Buskabel mit 4 Leitern benutzt wird) absolieren (Abbildung D).
3. Die Busklemme in die vorgesehenen Füße des Geräts einsetzen. Die korrekte Einsatrichtung wird durch die Befestigungsschienen bestimmt. Die Busklemme mit der vorgesehenen Kappe isolieren, die am Gerät befestigt werden muss. Die Kappe gewährleistet die Mindestisolierung von 4 mm zwischen den Leistungskabeln und den Buskabeln (Abbildung F).
4. Die eventuellen Eingänge an die Schraubklemmen auf der Rückseite des Fühlers anschließen (Abbildung A).

LEUCHTANZEIGEN

Der Fühler verfügt über frontseitige Leds für die Anzeige seines Betriebsstatus und des Status der Last, gemäß Tabelle.

LED	Funktion
Grün	Fühler funktioniert
Rot	Magnetventil aktiv
Rot blinkend	Keine Information über den Status des Magnetventils vorhanden (wenn Statusinformation aktiv)

VERHALTEN BEI AUSFALL UND RÜCKSETZUNG DER BUSVERSORGUNG

Bei Ausfall der Busversorgung führt das Gerät keine Aktion aus. Bei der Wiederherstellung der Busversorgung stellt der Fühler die Bedingungen vor dem Ausfall wieder her.

WARTUNG

Das Gerät bedarf keiner Wartung. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

PARAMETEREINSTELLUNG UND PROGRAMMIERUNG MIT EASY CONTROLLER

Genaue Informationen zur Einstellung der Parameter des Fühlers und zur Programmierung mit Easy Controller sind im Programmierhandbuch enthalten (www.gewiss.com).

PROGRAMMIERUNG MIT ETS

Das Gerät kann mit der Software ETS konfiguriert werden. Genauere Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten sind im Technischen Handbuch enthalten (www.gewiss.com).

TECHNISCHE DATEN

Kommunikation	KNX-Bus
Versorgung	Über KNX-Bus, 29 V DC SELV
Stromaufnahme vom Bus	5 mA
Buskabel	KNX TP1
Steuerelemente	1 Mini-Programmiertaste
Eingänge	1 Eingang für potentialfreien Kontakt (max. Kabellänge 10m) <p>1 Eingang für Außentemperatursensor (z.B. GW 10 800) (Typ NTC 10K)</p>
Anzeigelemente	1 frontseitige Anzeigeleds <p>1 rote Programmierled</p>
Messelemente	1 interner Sensor <p>Regelintervall: 5 °C .. +40 °C <p>Messintervall: 0 °C .. +60 °C <p>Messauflösung: 0,1 °C <p>Messgenauigkeit: ±0,5 °C zwischen +10 °C und +30 °C</p></p></p></p>
Temperaturregelintervalle	T Frostschutz: +2 ÷ +7 °C <p>T Schutz vor hohen Temperaturen: +30 ÷ +40 °C <p>Weitere Sollwerte: +5 ÷ +40 °C</p></p>
Einsatzumgebung	trockene Innenräume
Betriebstemperatur	-5 ÷ +45 °C
 Lagertemperatur	-25 ÷ +70 °C
Relative Feuchte	Max 93% (nicht kondensierend)
Busanschluss	Schnelleinrastende Klemme, 2 Pins Ø 1 mm
Elektrischer Anschluss	Schraubklemmen, max. Kabelquerschnitt: 2,5 mm²
Schutzart	IP20
Abmessungen	1 Chorus-Teilungseinheiten
Normenbezug	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU <p>Richtlinie zur elektromagnetschen Verträglichkeit 2014/30/EU, EN50090-2-2, EN50428</p>
Zertifizierungen	KNX

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservaras. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.

- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.

- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuada o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.